

Сергею Липскому.

an Sergei Lipsky.

ЮНОСТЬ НАКАНУНЕ

Des Lebens Frühling AM VORABEND

Права исполнения охраняются.
Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Высокий голос.

Hohere Stimme.

Стихотворение СЕРГЕЯ ЛИПСКОГО.
Dichtung von SERGEI LIPSKY.
Deutsch von Hedwig Jaworskaja.

СЕРГЕЙ ПРОТОПОПОВ.
SERGEI PROTOPOFF. Op. 3. №1.

*♩ = 60. печально
traurig*

*подвижно
bewegt*

Мы по-про-ща-лись вче-ра то-ро-
Rasch war der ge-z-stri-ge Ab-schied ge-

или BO:
we sen:

издалека, со звуком приближающихся бубенцов.
pp cresc.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen, nicht aber für die folgenden gleichen Noten im Takt.

Les signes d'altération sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

2

pp

кто -- то под' е хал,
 ras -- seln der Wa -- gen,

2 *più mosso*

8

legato

Red. * Red. *

3

прозрачно как тени
 durchsichtig wie Schatten

Meo lenno
Langsam

3 *ppp*

как колеблющаяся тени
 wie wankende Schatten

ri - te - nu - to

* Red. * Red. *

3

за дверь ю за бе га ли
 und hin - ter der Tür lie - fen

accele - ran - do

diminuendo

cresc. *mf*

Red. * Red. * Red. Red.

4 *стремительно
hingerissen*

те ни. Бе-ла-я шаль со-сколь-
Schat ten, Weiss kam ihr Schal her-ge-

8

1 p pp

Ad. *

*медленнее
langsamer*

зну-ла ко мне на ко-ле-ни,
glit-ten mir plötz-lich aufs Knie,

legato

*туманно
nebelig*

pp rit.

Ad. *

5 *быстро
schnell* ♩ = 112.

Клам-пе из са-да вле-те-ла ноч-ни-ца пуг-
Scheu um die Lam-pe flog her ein Nacht-fal-ter vom

3 3 3

pp

Ad. *

пи - во. *Gar - ten.* *di - mi - nu - endo*

rit.

*

Meno mosso

[6] *♩ = 60.* *с любовью, певуче*
liebevoll, gesungen

Нын - че я к ней по - до -
Heu - te nun tral ich zu

[6] *♩ = 60.*

pp pp

accel.

rit.

Red. *

шел на по - ля - не, - и не взгля.
ihr auf der Wie - se, - kein Blick für

[7]

pp

rit.

mp

Subito sonore
печально
traurig

Red. *

pp

ну - ла, от - ве - ти - ла стран - но су - ро - во:
 mich, fremd - ar - tig und stren - ge sprach sie:

poco acceter.

Red. * Red. * Red. * Red. *

8

вид - но глу - бо - ко за - па - ло вче - ра не - по -
 mög - lich, ge - kränkt war sie tief durch's un - bän - di - ge

8 *a tempo*

Red. * Red. * Red. * Red. *

слуш - но - е сло - во.
 ge - stri - ge Wort.

8

* Red.

9

9

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

10 *♩*: 60.

Я о - то - шел не - спо - кой - ный в вечернем ту -
Ru - he - los ging ich von dan - nen im ins neulich - ten

sonore *p* *riten.* *p*

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

Ma A

he - benä.

mp *pp* *ppp*

* *ped.*

Москва Апрель 1917 г.
 Moskau 1917.

РОМАШКИ.

2.

GÄNSEBLÜMCHEN

Высокий голос. Hohe Stimme.

Vivo. нежно zart

№ 200-208.

1

Лю - бит, не лю - бит... Сколь -
p Lie - bet, nicht lie - bet... Es

2

зят ле - пестки бело - снеж - ны - е.
gleiten die Blät - ter - chen schne - e - weiss.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.
Fortsetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen, nicht aber für die folgenden gleichen Noten im Takt.

Les signes d'alteration sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.
 D.E. 9143 M. 8300 r.

* *And.* * *And.* * *And.* * *And.* * *And.*

3 *Lento, molto cantabile.*
 задумчиво
 gedankenvoll

Гас - нет за ле - сом у - зор - ным без - молвный за - кат,
P Des Waldes Um - ris - se be - leuch - tet die sin - ken - de Glut,

ri - te - nu - to *pp*

* *And.* * *And.* *

mf

* *And.* * *And.* * *And.* * *And.*

5

piena voce

5

mf *mp*

Red. *Red. *Red. * Red. *Red. *Red. *

6

Е - ле тре - пе - щут ко - лосья куд-ря - во не - бреж - ны е.
P Kaum dass die Aeh - ren sich krauselnsaumse - lig und sorg - los. —

6

p *m. d.*

Red. *Red. *Red.

7

7

mp

*Red. *Red. * Red. *Red. *Red.

8 *mf* 200. радостно
freudig

Лю - бит, не лю - бит... To ро - пят - ся
Lie - bet, nicht lie - bet... Wie flink sind die

ped. *ped. *ped. * ped.

9 *mf* 2 Паль - чи - ки неж - ны - е, бьет - ся сер - деч - ко, щеч - ки го -
Fin - ger - lein zart, das Herz - lein schlägt, das Wän - ge - lein

* ped. * ped. *ped. *ped.

10 рят.
brennt.

10 *mf*

* ped. * ped. *ped. *ped.

11 *f* Лю - бит!
Lie - bet!

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

p mi - nu - en do

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

12 *p* И - крит - ся нить па - у - тин - ки в ро - син - ках дрожа - щих точ - но сле -
P Spinn - we - ben fun - keln im Tau der zit - tert, als wä - ren es wirk - li - che

12 *una corda*

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

*) полупедали
Halbpedal
demipedale

13 $\text{♩} = 200$

ЗИН - ки. Стру - ят - ся, скользят лепест -
 Trän - chen. Es glei - ten die Blät - terchen

tré corde

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

14 *mf*

ки... Лю - бит, не лю - бит...
 rum... · Lie - bet, nicht lie - bet...

mf

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

15 *p* *traurig*

He лю - бит...
 Nicht lie - bet...

15 *poco meno*

* *ped.* * *ped.* * *ped.*

meno mosso

16

Вглаз - как бле - стя - щих
Rüt - sel - haft lö - sen sich

meno mosso

16

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a measure rest, followed by a melodic phrase starting at measure 16. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex accompaniment in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo marking is *meno mosso*. There are several dynamic markings: **ced.* (crescendo) and *ced.* (decrescendo).

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "та - ют за - га - доч - но от - блес - ки ту - чек го - feu - ri - ge Wol - ken schimmernd im glän - zen den". The piano accompaniment features a descending melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo marking remains *meno mosso*. Dynamic markings include *m.g.* (mezzo-giovo), *m.d.* (mezzo-dolce), and **ced.* (crescendo).

17 $\text{♩} = 80$

ря - щих, Свет - ла - я капелька ка - тит - ся
Au - ge. Nun rollt ein Tröpfel - chen hell auf die

17 $\text{♩} = 80$

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ря - щих, Свет - ла - я капелька ка - тит - ся" and "Au - ge. Nun rollt ein Tröpfel - chen hell auf die". The piano accompaniment features a descending melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo marking is $\text{♩} = 80$. Dynamic markings include *m.g.* (mezzo-giovo), *m.d.* (mezzo-dolce), and *p sempre* (piano sempre).

18 $\text{♩} = 200$ *с 20- mit*

ВНИЗ со ще - ки... He
Wan - ge hin - ab... Er

*Ped. *Ped. * Ped. *Ped.

19 *речью! Bitterkeit!*

лю - бит!.. *liebt nicht!*

*Ped. * Ped. *Ped.

20 *с нарастающим отчаянием mit wachsender Verzweiflung*

*Ped. * Ped. *Ped. *

ore scen do *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

21 ♩ = 80 *p subito*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

* Red. *

Москва Май 1917.
 Moskau 1917.
 М. 5300 П.

ЗНАЕШЬ ЛИ ТЫ? 3. WEISST DU, WESHALB?

высокий или средний голос.
hohe oder mittlere Stimme

радостно и сдержанно
freudig und zurückhaltend.

медленнее.
langsamer.

быстро.
schnell.
m.d.

медленно.
langsam.

ла:ково.
liebkosend.

Зна-ешь ли ты?
Weisst du, wes - halb?

The musical score consists of three systems. The first system shows the vocal line and piano accompaniment with a tempo of 60. The second system continues the piano accompaniment with a tempo of 16. The third system includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment with a tempo of 16. The score includes various tempo markings such as 'быстро' (schnell), 'медленно' (langsam), and 'a tempo'. Dynamic markings include 'm.d.' (mezzo-forte) and 'p.' (piano). There are also performance instructions like 'радостно и сдержанно' and 'ла:ково'.

*) В случае двойных вариантов в голосе, верхний вариант исполняется высоким голосом, нижний - средним голосом.

*) Im Falle doppelter vokaler Varianten singt die hohe Stimme den oberen, und mittlere - den unteren Variant.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen nicht aber für die folgenden gleichen Noten im Takt.

Les signes d'altération sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

как весенние отзвуки.
gleich Frühlingsklängen.

От - че - го так вы -
Wall - te auf der jung -

mp 3

sempre pp

♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩.

cre - - scen - - do

со - ко взы - ма - лась де - ви - чья грудь?
fräu - li - che Bu - sen hoch, und so rasch?

m.d.

m.g.

♩. ♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩.

От - че - го так пу -
Und die tük - ki - schen

sempre pp

♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩. * ♩. ♩.

ка - - во шеп - та - лись ку - сты?
 Sträu - - cher, - was li - spel - ten sie?

Ped. *Ped.* *3* *

От че - - го так ко - ца раз - ме -
 Und die Zöp - fe, wes halb auf - ge -

sempre pp *pp.*

Ped. * *Ped.* *Ped.* * *Ped.* *Ped.* * *Ped.* *Ped.*

та - лась?
 lö - set?

sempre pp

Ped. *3* * *Ped.* * *Ped.* *Ped.* * *Ped.* *Ped.* *

медленно, langsam.
глубоко, зачарованно.
tief, bezaubert.

Чу-ешь ли ты?
Spürst du nicht was?

ppp

с постоянно нарастающим чувством увлечения.
♩=80 mit stets wachsendem Gefühle der Hinreissung.

ac - cel - le - ran

8

p

Помнишь ли
Fiel dir nicht

do *meno mosso* *m. d.*

f *pp subito* *m. g.*

ped. *ped. ped. * ped.* *ped.*

7+4+3
16

ты, как бе
auf, wie die

cre *scen* *do*

ped. *ped. ped. * ped.* ** ped. * ped. * ped.*

f

резки, стыдьясь, трепетали от поцелуев
Birken sich schämen, und bebten, sanft von dem

ppp subito

ped. *ped.* *** *ped.* ** ped.*

лу - ев весен - них,
 Len - ze ge - küs - set,

cre scen do

meno mosso

и как шеле - сте - ли ли - сты,
 die Blätter, wie die säu - sel - ten laut,

meno mosso

10

pp

и как стру - и ру - чья ро - ко -
 und das Bächlein, das floss so ge -

с большой нежностью, успокаиваясь
 mit großer Zärtlichkeit, sich beruhigend

cre scen do

11

pp



12

та - ли? рюш - voll? ral - len - tan - do

♩ = 60

12

Ped. * Ped. Ped.

3+2/8

3/8

16

16

m.d.

m.g. pp

Ped. *

13

прозрачно, как струи ручья
durchsichtig, wie des Baches Ströme

13

8

sempre pp

5

1 4 # 3 2

6

5

Ped. * Ped. Ped. 5 *

Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 2/4 time signature.
 Ped. p. 3 Ped. 3 *

нежно zart

Treble clef, 3/4 time signature. Bass clef, 3/4 time signature.
 14 8 *sempre pp* 5 6 5 * Ped. Ped. * Ped. Ped.

По нял ли Weisst du ja

Treble clef, 3/8 time signature. Bass clef, 3/8 time signature.
 Ты? schon? как в дымке, туманно nebelig 15 8 ppp 16 16

Москва Июнь - Октябрь 1917 г. Moskau 1917 *